

PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS NR. 212
cEMV ATSISKAITYMŲ BEKONTAKTĖMIS
BANKINĖMIS KORTELĖMIS KAUNO
MIESTO VIEŠAJAME TRANSPORTE
SISTEMOS PALEIDIMO IR PRIEŽIŪROS
PASLAUGOS

2025 m. liepos mėn. 11 d.
Kaunas

Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 133154754, kurios registruota buveinė yra Raudondvario pl. 105, LT-47185 Kaunas, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos Juridinių asmenų registre, atstovaujama generalinio direktoriaus Mindaugo Grigelio, veikiančio pagal juridinio asmens įstatus (toliau – Pirkėjas),

ir

MONET+, a.s., juridinio asmens kodas 26217783, kurios registruota buveinė yra Za Dvorem 505, Zlin 763 14, Čekijos respublika duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Brno apygardos teisme, atstovaujama [redacted] ir generalinio direktoriaus [redacted], veikiančio pagal juridinio asmens įstatus (toliau – Teikėjas),

toliau vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi,

vadovaudamosi „cEMV atsiskaitymų bekontaktėmis bankinėmis kortelėmis Kauno miesto viešajame transporte. Sistemos paleidimo ir priežiūros paslaugos“ pirkimo vykdyto skelbiamos apklausos būdu (toliau – pirkimas), pirkimo Nr. 3438450, kurio laimėtoju pripažintas Teikėjas, rezultatais, sudarė šią pirkimo-pardavimo sutartį (toliau – Sutartis) ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

1. Sutarties dalykas

1.1. Teikėjas įsipareigoja šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis, laikydamasis teisės aktuose įtvirtintų

SALE AND PURCHASE AGREEMENT NO. 212
cEMV CONTACTLESS BANK CARD
PAYMENT, IN KAUNAS CITY PUBLIC
TRANSPORT, SYSTEM LAUNCH AND
MAINTENANCE SERVICES

2025 yr. July month 11 d.
Kaunas

This Sale and Purchase Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) is hereby entered into by and between:

Kauno Autobusai UAB, a limited liability company incorporated and operating under the laws of the Republic of Lithuania, enterprise number 133154754, with registered office address at Raudondvario Pl. 105, LT-47185 Kaunas, Lithuania, registered in the Register for Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by its Managing Director Mindaugas Grigelis, acting in accordance with Articles of Association of the Company (hereinafter referred to as the Buyer),

and

MONET+, a.s., enterprise number 26217783, registered office address: Za Dvorem 505, Zlin 763 14, Czech Republic, registered and maintained at the Regional Court in Brno, [redacted],

[redacted], acting in accordance with Articles of Association of the Company (hereinafter referred to as the Provider).

The Buyer and the Provider are hereinafter collectively referred to as the Parties and individually as a Party.

In consideration of the results of the Public Procurement by Public Call for Tenders for cEMV contactless bank card payment, in Kaunas city public transport, system launch and maintenance services (hereinafter referred to as the Procurements), No. 3438450, where the Provider was selected the Winning Bidder, the Parties hereby agree as set forth hereinafter:

1. Purpose of the Agreement

1.1. The Provider shall launch Contactless Bank Card Payments on Public Transport in Kaunas City

reikalavimų ir geriausios praktikos, paleisti atsiskaitymų bekontaktėmis bankinėmis kortelėmis sistemą Kauno miesto viešajame transporte ir ją aptarnauti (toliau – Paslaugos), kaip aprašyta šios Sutarties Priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“ (toliau – Specifikacija), o Pirkėjas įsipareigoja priimti Sutarties reikalavimus atitinkančias Paslaugas bei atsiskaityti su Teikėju šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis.

1.2. Sutarties objektas laikomas **žaliuoju**, nes:

1.2.1. vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (2022 m. gruodžio 13 d. Nr. D1-401 redakcija) (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 punktu perkamos Paslaugos yra nematerialaus pobūdžio (intelektinės) ar kitokios paslaugos, nesusijusios su materialaus objekto sukūrimu, kurių teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos;

1.2.2. vykdant Sutartį Teikėjas turi siekti mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo, rengiama dokumentacija, kiek tai įmanoma, Pirkėjui turi būti pateikta elektroniniu formatu, o dokumentacija, kuri turi būti pasirašoma, pasirašoma elektroniniu parašu. Esant būtinybei spausdinti, naudojamas perdirbtas popierius, kuris atitinka žaliojo pirkimo reikalavimus, patvirtintus Tvarkos aprašo 2 priedo 1 skyriuje „Popierius ir jo gaminiai“ išdėstytus minimalius aplinkos apsaugos kriterijus.

2. Sutarties kaina ir mokėjimo sąlygos

2.1. Pradinė Sutarties vertė:

2.1.1. pradinė Sutarties vertė: eurai be pridėtinės vertės mokesčio (toliau - PVM) – 68 920,00 Eur (*šešiasdešimt aštuoni tūkstančiai devyni šimtai dvidešimt eurų, 00 ct*);

2.1.2. Kadangi ES nėra teisinės prievolės taikyti PVM prekių ir paslaugų pristatymui į kitą ES šalį, laikoma, kad pagal šią sutartį teikiamoms paslaugoms PVM nebus taikomas.

2.2. Sutarties 2 priede Paslaugų įkainiai nurodomi su visais valstybės institucijų taikomais mokesčiais, išskyrus pridėtinės vertės mokestį (PVM). Prie kainos PVM sąskaitos faktūros išrašymo dieną pridedamas

and maintenance this System (hereinafter referred to as the Services) under the terms and conditions set forth hereinafter and in accordance with the agreement best practices. The Services is described in the Technical Specification attached hereto as Annex 1 (hereinafter referred to as the Specification). The Buyer shall accept the Services that is in compliance with the requirements of the Agreement and shall pay the Provider in accordance with the payment terms and conditions set forth hereinafter.

1.2. The Agreement Object is considered **green** for the following reasons:

1.2.1. Pursuant to Article 4.4.3 of Order No. D1-508 of June 28, 2011 passed by the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania of On Approval of Description of the Procedure for Application of Environmental Criteria in Green Procurements (version No. D1-401 of December 13, 2022) (hereinafter referred to as the Description of Procedure), the purchased Services are intangible (intellectual) or other services not related to the creation of a tangible object, the provision of which is not expected to have a significant negative impact on the environment, does not create a source of pollution and does not generate waste;

1.2.2. The Provider must aim to reduce the use of paper and refuse unnecessary copying and printing of documents for the execution of the Agreement. The documentation prepared must, as far as possible, be provided to the Contracting Entity in electronic format and the documentation to be signed must be signed with electronic signature. Where printing is required, recycled paper fulfilling the requirements of green procurement as set out in the minimum environmental criteria set out in Section 1 'Paper and Paper Products' of Annex 2 of the Description of Procedure.

2. Agreement Price and Payment Terms and Conditions

2.1. The initial Agreement price shall be as follows:

2.1.1. Initial Agreement price in euros without value added tax (hereinafter referred to as VAT): EUR 68920.00 (*sixty-eight thousand nine hundred twenty euros*).

2.1.2. Since there is no legal obligation within the EU to apply VAT on the delivery of goods and services to another EU country, it is assumed that no VAT will be applied to the services delivered under this contract.

2.2. Annex 2 to the Agreement specifies the full Service Prices including all taxes applied by state institutions, except for value added tax (VAT). Value added tax is added to the price on the date of issuing the VAT invoice, the amount of which is determined

pridėtinės vertės mokestis, kurio dydis nustatomas pagal PVM sąskaitos faktūros išrašymo dieną galiojančius įstatymus.

2.3. Sutarčiai taikoma fiksuoto įkainio kainodara.

Sutarties galiojimo metu Sutarties 2 priede nurodyti įkainiai be PVM negali būti keičiami, išskyrus atvejus, kai teisės aktais yra keičiamas pridėtinės vertės mokestis (PVM) tarifas teikiamoms Paslaugoms. Visą riziką dėl įkainių padidėjimo prisiima Teikėjas.

2.4. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka pasikeistų Paslaugoms taikomas PVM dydis, Šalys sutaria, kad įsigaliojus šiems Lietuvos Respublikos teisės aktams, nuo naujojo taikomo PVM dydžio įsigaliojimo dienos Pirkėjo užsakomoms Paslaugoms bus taikomas naujasis PVM dydis.

2.5. Šalių sutarimai nurodyti 2.4. punkte papildomai nebus fiksuojami ir Šalys jokių papildomų susitarimų dėl to nepasirašys.

2.6. Šalys susitaria dėl šių apmokėjimo sąlygų:

2.6.1. Pirmas mokėjimas – už faktiškai, tinkamai ir kokybiškai suteiktas atsiskaitymų bekontaktėmis bankinėmis kortelėmis sistemos Kauno miesto viešajame transporte paleidimo Paslaugą (Sutarties 2 priedas) Pirkėjas atsiskaitys per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo perdavimo–priėmimo akto ir PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos (terminas skaičiuojamas nuo vėliausios datos, vertinant sistemos paleidimo Paslaugos priėmimo-perdavimo akto pasirašymo, sąskaitos-faktūros išrašymo datas;

2.6.2. Po sistemos paleidimo, už faktiškai, tinkamai ir kokybiškai suteiktas sistemos palaikymo Paslaugas (Sutarties 2 priedas) Pirkėjas atsiskaitys per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo perdavimo–priėmimo akto ir PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos (terminas skaičiuojamas nuo vėliausios datos, vertinant sistemos palaikymo Paslaugų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo, sąskaitos-faktūros išrašymo datas. Sąskaitos už sistemos Palaikymo paslaugas bus išrašomos ir apmokamos reguliariai kas mėnesį.

2.6.3. Teikėjas sąskaitas faktūras privalo teikti tik elektroniniu būdu:

2.6.3.1 elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio

in accordance with the laws in force on the date of issuing the VAT invoice.

2.3. The Agreement is subject to fixed-rate pricing. The price without VAT specified in Annex 2 hereof shall not be changed for the entire duration of the Agreement, except in case the VAT rate applicable to the Services is changed by respective decision of the Government of the Republic of Lithuania. The Parties hereby agree that in such a case the new VAT rate (either increased or reduced) shall apply to the Services. However, the Provider hereby undertakes all risks related to the increase in the price of the Services.

2.4. In case the official VAT rate applicable to the Services in accordance with the laws of the Republic of Lithuania is changed during the term of the Agreement, the Parties agree that the new rate of VAT shall apply to the Services Provided by the Provider as of the day the decision enforcing the new rate of VAT comes into force.

2.5. The arrangements between the Parties set forth in Article 2.4 shall not be documented separately and the Parties shall not conclude or sign any additional consents thereof.

2.6. The Parties hereby agree on the following payment terms and conditions:

2.6.1. First payment – for the actually, properly and qualitatively provided Service of launching the contactless bank card payment System in Kaunas city public transport (Annex 2 to the Agreement). The Buyer will pay within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the transfer-acceptance act and VAT invoice (the term is calculated from the latest date, considering the dates of signing the transfer-acceptance act of the system launch Service, and issuing the invoice).;

2.6.2. After the System is launched, the Buyer will pay for the actually, properly and qualitatively provided system maintenance services (Annex 2 to the Agreement) within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the transfer-acceptance act and VAT invoice (the term is calculated from the latest date, considering the dates of signing the transfer-acceptance act of the system support services and issuing the invoice). Invoices for System maintenance will be issued and paid on regular monthly base.

2.6.3. All invoices shall be issued and submitted by the Buyer electronically:

nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19), teikiamos Teikėjo pasirinktomis elektroninėmis priemonėmis;

2.6.3.2. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros teikiamos tik naudojantis Sąskaitų administravimo bendrąja informacine sistema (SABIS) (svetainė pasiekama adresu sabis.nbfc.lt);

2.6.4. Pirkėjas elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja, naudodamasis Sąskaitų administravimo bendrąja informacine sistema (SABIS) (svetainė pasiekama adresu sabis.nbfc.lt), išskyrus Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų pirkimų įstatymo (toliau – PI) 34 straipsnio 12 dalyje nustatytus atvejus. Elektroninė sąskaita faktūra suprantama kaip sąskaita faktūra, išrašyta, perduota ir gauta tokiu elektroniniu formatu, kuris sudaro galimybę ją apdoroti automatiškai ir elektroniniu būdu.

2.7. Šalys susitaria, kad nepaisant to, kas nurodyta mokėjimo pavedimuose, Pirkėjui atlikus mokėjimus pagal Sutartį įmokos pirmiausiai yra skiriamos padengti anksčiausiai atsiradusius įsiskolinimus pagal Sutartį, antrąja eile – delspinigiams apmokėti (jeigu jie buvo priskaičiuoti pagal Sutartį), trečiąja eile – palūkanoms apmokėti (jeigu jos buvo priskaičiuotos pagal Sutartį).

2.8. Pirkėjas už suteiktas Paslaugas Teikėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Teikėjo nurodytą banko sąskaitą:

Sąskaitos Nr. [redacted]

Bankas [redacted]

IBAN: [redacted]

2.9. Pirkėjas turi teisę sustabdyti mokėjimą, jeigu:

2.9.1. PVM sąskaitoje-faktūroje nurodyta neteisinga suma (kol bus išsiaiškinta su Teikėju);

2.9.2. Teikėjas nekokybiškai suteikė Paslaugas (kol Teikėjas ištaisys suteiktų Paslaugų trūkumus).

3. Paslaugų teikimo sąlygos

3.1. Paslaugos teikiamos vadovaujantis Sutarties I priede „Techninė specifikacija“ nurodytomis Paslaugų apimtimis ir jų aprašymu.

2.6.3.1. The electronic invoices that comply with the Commission Implementing Decision (EU) 2017/1870 of 16 October 2017 on the publication of the reference of the European standard on electronic invoicing and the list of its syntaxes pursuant to Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council (OL 2017 L 266, page 19) shall be submitted by the Provider using the chosen means;

2.6.3.2. The electronic invoices that do not comply with the European Electronic Invoice Standard may only be submitted using the Electronic Invoice Administration and Information System (SABIS) (the website can be accessed at sabis.nbfc.lt);

2.6.4. The Buyer shall accept and process the electronic invoices via the Electronic Invoice Administration and Information System (SABIS) (the website can be accessed at sabis.nbfc.lt), except the cases stipulated in Article 34(12) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania. An electronic invoice shall be defined as an invoice which has been generated, transferred and received in such an electronic format that it can be processed either by automatic or electronic means.

2.7. The Parties hereby agree that regardless of what is indicated as a payment reference, the payments made by the Buyer under the Agreement shall first be accounted for as outstanding past due amounts, then as late payment fees (if any calculated under the Agreement) and then as interest (if any calculated under the Agreement).

2.8. The Buyer shall pay the Provider for the rendered Services by wire transfer to the below-specified Provider's bank account:

Account No. [redacted]

Bank Name: [redacted]

IBAN: [redacted]

SWIFT [redacted]

2.9. The Buyer may suspend a payment in the following events:

2.9.1. If a wrong amount is indicated on the tax invoice (till the issue is resolved by the Provider);

2.9.2. The Provider render the Services in a poor quality (until the Provider corrects the deficiencies in the Services rendered)

3. Terms of Service

3.1. The Services are provided as specified in Annex 1 of the Agreement "Technical Specification" accordance with the scope of the Services and their description

3.2. The Service of launching the cEMV contactless bank card payment System in Kaunas city public

3.2. cEMV atsiskaitymų bekontaktėmis bankinėmis kortelėmis Kauno miesto viešajame transporte. Sistemos paleidimo Paslaugą Teikėjas atlieka ne ilgiau nei per 90 kalendorinių dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai Sutartį pasirašo abi Šalys.

3.3. Sistemos priežiūros Paslaugų teikimo terminas 12 (dvylika) mėnesių nuo to momento kai Teikėjas įvykdo Sistemos paleidimo Paslaugą. Jei Sistemos paleidimas įvykdomas ne pirmą mėnesio dieną – 12 mėnesių Sistemos priežiūros Paslaugų terminas pradamas skaičiuoti nuo sekančio mėnesio pirmos dienos. Mokėjimas už einamojo mėnesio (kai Sistema paleidžiama) dienas atliekamas proporcingai likusių šio mėnesio dienų skaičiui.

3.4. Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paslaugų priėmimo-perdavimo akto pateikimo dienos turi teisę raštu pateikti pastabas dėl Paslaugų kokybės. Jei Pirkėjas nepateiks pastabų dėl suteiktų Paslaugų kokybės, bus laikoma, kad Paslaugos yra priimtinos.

3.5. Teikėjas ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas, jeigu Šalys nesutaria kitaip, nuo Pirkėjo pranešimo gavimo dienos dėl Paslaugų kokybės trūkumų, privalo trūkumus pašalinti. Pašalinus Paslaugų trūkumus, Paslaugų priėmimas–perdavimas vykdomas šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

4. Konfidencialumas

4.1. Šalys įsipareigoja neskelbti tretiesiems asmenims informacijos apie šios Sutarties sudarymo sąlygas bei kitos informacijos apie Sutarties Šalis daugiau, negu to reikia sutarčiai tinkamai vykdyti, išskyrus tuos atvejus, kai tai yra privaloma pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

4.2. Teikėjas privalo užtikrinti, kad fizinių asmenų duomenų tvarkymas būtų suderintas su 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) nuostatų reikalavimais.

4.3. Jeigu Šalys, vykdydamos Sutartį, gavo iš kitos Šalies informaciją, kuri yra komercinė paslaptis, arba kitokią konfidencialią informaciją, tai ji neturi teisės suteikti šios informacijos tretiesiems asmenims be kitos Šalies sutikimo, išskyrus tuos atvejus, kai tai yra privaloma pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

transport the Provider shall perform no later than 90 calendar days from the date of entry force of the Agreement. The Agreement enter into force from the date of signing of the Agreement by both Parties..

3.3. The Service of System maintenance term is 12 (twelve) months from the moment the Provider performs the System launching Service. If the System launch is not performed on the first day of the month, the 12 month term of System maintenance Services begins to be calculated from the first day of the following month. Payment for the days of the current month (when System is launched) is made in proportion to the number of days left in this month..

3.4. The Buyer has the right to submit written comments regarding the quality of the Services within 5 (five) business days from the date of submission of the Service Acceptance-Transfer Act. If the Buyer does not submit comments regarding the quality of the Services provided, the Services will be deemed to be acceptable.

3.5. The Provider must eliminate the deficiencies no later than 5 (five) business days, unless the Parties agree otherwise, from the date of receipt of the Buyer's notification. After eliminating the deficiencies in the Services, the acceptance and transfer of the Services shall be carried out in accordance with the procedure established in this Agreement.

4. Confidentiality

4.1. The Parties shall not disclose any information about the terms and conditions of this Agreement and any other information about the contractual Parties to any third persons beyond the extent necessary for the proper performance of the obligations hereunder, except in cases when such disclosure of information is required by the laws of the Republic of Lithuania.

4.2. The Provider shall ensure that the processing of data relating to natural persons is in compliance with the requirements set forth in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

4.3. If the Parties have disclosed any commercial secrets or any confidential information whatsoever to each other during the execution of the Agreement, they have no right to disclose any such information to any third parties without a prior consent of the other Party, except in cases when such disclosure of information is required by the laws of the Republic of Lithuania.

5. Šalių pareigos ir atsakomybė

5.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, priištus Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkintų kitos Šalies priištų įsipareigojimų įvykdymą.

5.2. Teikėjas įsipareigoja:

5.2.1. nuosekliai vykdyti Sutartį, nustatytais terminais ir sąlygomis teikti Paslaugas ir vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje;

5.2.2. visas Šalių sutartas Paslaugas atlikti kokybiškai, ir užtikrinti, kad atliktos Paslaugos jų priėmimo-perdavimo metu atitiks šioje Sutartyje nustatytus reikalavimus;

5.2.3. gavus rašytinę Pirkėjo pretenziją dėl Paslaugų teikimo kokybės, nedelsiant imtis priemonių trūkumams pašalinti ir ne vėliau kaip kitą darbo dieną pranešti Pirkėjui apie vykdomas ar numatomas vykdyti priemones Paslaugų trūkumams šalinti;

5.2.4. jeigu Teikėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, Teikėjas įsipareigoja Pirkėjui, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys;

5.2.5. laikytis šiai Sutarčiai taikomų Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad jo darbuotojai jų laikytųsi;

5.2.6. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

5.3. Pirkėjas įsipareigoja:

5.3.1. priišt tinkamai, kokybiškai ir laiku atliktas Paslaugas;

5.3.2. sumokėti Teikėjui už priišt Paslaugas Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

5.3.3. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

5.4. Pirkėjas, uždelsęs atsiskaityti už suteiktas ir priišt Paslaugas Sutartyje nustatytu terminu, Teikėjui pareikalavus, nuo sekančios (po pareikalavimo) dienos moka 0,05 (penkių šimtųjų) proc. dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos (be PVM) už kiekvieną uždelstą dieną. Šalys susitaria,

5. Obligations of the Parties and Liability

5.1. The liability of the Parties shall be as defined by the governing law of the Republic of Lithuania and this Agreement. The Parties undertake to fulfill their obligations under the Agreement properly and to their best ability, and shall refrain from any actions that might cause damage for another Party or encumber the fulfillment of the contractual obligations.

5.2. Obligations of the Provider:

5.2.1. to consistently execute the Agreement, provide the Services within the established terms and conditions and fulfill other obligations stipulated in the Agreement.

5.2.2. to perform all Services agreed upon by the Parties in a high-quality manner, and to ensure that the Services performed at the time of their acceptance-transfer will comply with the requirements set out in this Agreement.

5.2.3. upon receipt of a written claim from the Buyer regarding the quality of the Services, immediately take measures to eliminate the deficiencies and no later than the next business day notify the Buyer of the measures being taken or planned to be taken to eliminate the deficiencies in the Services.

5.2.4. If the qualification of the Provider to engage in the respective activities was not verified or was verified only partially, the Provider shall ensure that only the persons holding the right to engage in the respective activities shall carry out the necessary works.

5.2.5. The Provider shall adhere to the laws and legal regulations of the Republic of Lithuania as far as it is applicable to this Agreement and shall ensure that their employees do the same.

5.2.6. The Provider shall properly fulfill all other obligations under this Agreement and in accordance with the governing law of the Republic of Lithuania.

5.3. Obligations of the Buyer:

5.3.1. accept the Services performed properly, qualitatively and on time;

5.3.2. pay the Provider for the Services received in accordance with the procedure and conditions established in the Agreement;

5.3.3. The Buyer shall properly fulfill all other obligations under this Agreement.

5.4. Any past due payments by the Buyer for the Services delivered on time shall incur a late payment fee at the rate of 0.05% (five hundredths of percent) of

kad šiuo atveju palūkanos nemokamos.

5.5. jeigu Teikėjas Sutartyje nustatytais terminais ir tvarka neatlieka ar netinkamai teikia Paslaugas, Pirkėjas įgyja teisę reikalauti 0,05 (penkių šimtųjų) proc. delspinigių nuo nesuteiktų konkrečių Paslaugų kainos už kiekvieną uždelstą dieną, kurie gali būti išskaičiuoti iš Pirkėjo priklausančių mokėjimų Teikėjui sumos, bei atlygina Pirkėjui jo patirtus nuostolius dėl netinkamai suteiktų Paslaugų padarinių.

5.6. Šalis neatsako už Sutartyje numatytų įsipareigojimų neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, jeigu tai įvyko dėl kitos Sutarties Šalies kaltės.

5.7. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

5.8. Šalys sutaria, kad maksimali netesybų ir/ar žalos suma, įskaitant bet kokius nuostolius, atsiradusius dėl Sistemos nepaleidimo vykdant Sutartį, negali viršyti Sutartyje nurodytos Sistemos paleidimo kainos be PVM (2 priedas).

5.9. Šalys sutaria, kad maksimali netesybų ir/ar žalos suma, įskaitant bet kokius nuostolius, atsiradusius dėl Sistemos priežiūros Paslaugų nesuteikimo, negali viršyti mokesčių, kuriuos Teikėjas gavo už Sistemos priežiūros Paslaugas pagal šią Sutartį per paskutinius tris mėnesius iki Sistemos priežiūros Paslaugų sutrikimo datos.

6. Nenugalimos jėgos aplinkybės (*force majeure*)

6.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl nenugalimų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis, pvz.: Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos

the past due amount (without VAT) for each day of delay payable by the Buyer upon the Provider's demand as of the next day from the receipt of the demand. The Parties hereby agree that no interest shall be paid in such a case.

5.5. if the Provider fails to perform or improperly provides the Services within the terms and procedure set out in the Agreement shall result in forfeit at the rate of 0.05% (five hundredths of percent) of the total price of the particular fails Services, which can be deducted from the Buyer's payments upon the Buyer's demand. The Provider shall also reimburse the Buyer for any loss incurred in relation to poor quality of the Services.

5.6. A Party is not liable for failure to fulfill or improper fulfillment of obligations under the Agreement if this occurred due to the fault of the other Party of the Agreement.

5.7. The payment of forfeit does not release the Parties from the liability to fulfill the undertaken contractual obligations.

5.8. The Parties is agreed that maximal penalty and/or maximal damage including any loss resulting from the failure to launch the System in the performance of the Agreement cannot exceed the Systems launch price specified in the Agreement without VAT (Annex 2).

5.9. The Parties is agreed that maximal penalty and/or maximal damage including any loss resulting from failure to perform System Maintenance Services cannot exceed the amount of fees received by the Provider for System Maintenance according to this Agreement during the last three months preceding the date of failure.

6. Force Majeure

6.1. A Party shall not be held liable for non-performance or improper performance if it can prove that the failure to perform was a result of force majeure which the Party had no way of foreseeing, avoiding or overcoming at the moment of concluding the Agreement, e.g.: decisions or other legal norms by the Government that might have affected the economic activities of the Parties, political unrest, strikes, proclaimed or non-proclaimed wars, other armed skirmishes, fires, floods and other acts of God. Force majeure events shall be defined in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and Rules of Release from Liability in Case of Force Majeure approved by Ruling No. 840 of July 15, 1996 of the Government of the Republic of Lithuania. The force majeure events shall be determined pursuant to Ruling No. 222 'Regarding Approval of the Procedure

Respublikos Vyriausybės 1997 kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytą prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

6.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

6.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

7. Sutarties galiojimas

7.1. Sutartis įsigalioja:

7.1.1. jei sudaroma elektroninė Sutartis, ji įsigalioja, kai Sutarties šalys ją pasirašo kvalifikuotais elektroniniais parašais;

7.1.2. jei sudaroma popierinė Sutartis, ji įsigalioja nuo tos dienos, kai ją pasirašo ir antspaudais patvirtina (jei antspaudus turėti privalo) abi Sutarties šalys. Sutartis sudaroma dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną abiem Šalims.

Atlikus 7.1.1. ar 7.1.2. punktuose nurodytus veiksmus, Sutarties įsigaliojimo diena laikytina jos pasirašymo diena.

7.2. Sutartis baigiasi atsiradus bent vienai aplinkybei:

7.2.1. kai Šalys tinkamai įvykdo visas iš Sutarties kylančias prievolės;

7.2.2. praėjus 24 (dvidešimt keturiems) mėnesiams nuo Sutarties įsigaliojimo dienos arba kai Pirkėjo užsakytų ir nupirktų Paslaugų vertė pasiekia Sutarties 2.1. punkte nurodytą pradinę Sutarties vertę, kurią Pirkėjas skyrė Paslaugų pirkimui jų užsakymo laikotarpiu ir kurios Pirkėjas, vykdydamas

for Issuing Certificates Confirming Force Majeure' of March 13, 1997 of the Government of the Republic of Lithuania. In case of force majeure, the Parties shall be released from liability for non-performance, partial or improper performance as set forth in the laws of the Republic of Lithuania, and the term for fulfilling the contractual obligations shall be extended.

6.2. A Party non-performing due to force majeure and asking to be released from liability shall notify the other Party about the situation in writing no later than 3 (three) business days after the occurrence or determination of a force majeure event. The non-performing Party shall also submit proof of having taken all reasonable measures and actions to reduce the costs and negative consequences of force majeure. The Party shall also notify of the estimated term for fulfilling its contractual obligations. It is obligatory to inform the other Party about the ending of the force majeure events as well.

6.3. The basis for releasing the Party from its contractual liability starts at the moment of the occurrence of force majeure or, in case the other Party was not duly notified, from the moment the Party receives the notification. The non-performing Party which failed to duly notify the other Party about force majeure shall be held liable for any incurred losses that otherwise could have been avoided.

7. Agreement Term

7.1. The Agreement comes into force:

7.1.1. As of the moment it is signed with qualified electronic signatures by both Parties in case the Agreement is made in electronic form;

7.1.2. As of the moment it is signed and stamped (if the Party must have a stamp) by both Parties in case the Agreement is made in paper form. Two equally authentic counterparts of the Agreement shall be signed, one for each Party.

Once the actions described in Articles 7.1.1 or 7.1.2 hereof are performed, the Agreement shall be deemed legally binding as of the day of signing.

7.2. The Agreement shall be deemed terminated in case of any one of the following circumstances:

7.2.1. The Agreement expires when the Parties properly and fully fulfill their obligations hereunder;

7.2.2. after 24 (twenty four) months from the day the Agreement came into force or at the moment the Buyer has purchased the Services for the price specified in Article 2.1 hereof, i.e. has reached the price which was allocated by the Buyer for purchasing

Sutartį negalės viršyti;

7.2.3. kai Šalys sutaria Sutartį nutraukti arba Sutartis nutraukiama įstatymų ar Sutartyje nustatytais atvejais ir Šalys tinkamai įvykdo visas iš Sutarties kylančias prievolės.

7.3. Sutartyje nustatytais atvejais sudaryti Šalių susitarimai sudaromi raštu ir įsigalioja Šalims juos pasirašius kvalifikuotais elektroniniais parašais (kai sudaryta elektroninė Sutartis) arba Šalims pasirašius ir patvirtinus susitarimus antspaudais (jeigu antspaudus privalo turėti) (kai Sutartis sudaryta pasirašant popierinį dokumentą).

7.4. Sutarties galiojimo pasibaigimas neatleidžia Šalių nuo visiško Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo.

7.5. Sutartis gali būti nutraukiama prieš terminą rašytiniu Šalių susitarimu ir Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyta tvarka.

7.6. Pirkėjas ir Teikėjas turi teisę, įspėjęs kitą Šalį prieš 10 (dešimt) darbo dienų, vienašališkai nutraukti Sutartį dėl esminio jos pažeidimo. Nutraukus Sutartį dėl Teikėjo esminio šios Sutarties pažeidimo, Pirkėjas, vadovaudamasis viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nustatyta tvarka, įtraukia Teikėją į Nepatikimų tiekėjų sąrašą.

7.7. Vienašališkai nutraukus Sutartį, kaltoji Šalis atlygina kitai Šaliai su Sutarties nutraukimu susijusius nuostolius.

the Services and which cannot be exceeded;

7.2.3. The Agreement may be terminated by mutual consent of the Parties or it is terminated in cases established by the laws or in accordance with the conditions of the Agreement, provided that the Parties have duly performed all their obligations arising from the Agreement.

7.3. Any additional consents made by the Parties during the term of the Agreement shall be made in writing and either signed with qualified electronic signatures by both Parties in case the Agreement is made in electronic form, or signed and stamped (if the Party must have a stamp) by both Parties in case the Agreement is made in paper form.

7.4. Expiration or premature termination of the Agreement does not release the Parties from performance of all the obligations undertaken hereunder (the Parties shall remain bound by certain surviving obligations).

7.5. The Agreement may be terminated prematurely by mutual written consent of the Parties in accordance with the procedure established by the Civil Code of the Republic of Lithuania.

7.6. Either Party has the right to terminate the Agreement unilaterally in case of material breach of contract having served the other Party a respective notice of intended termination 10 (ten) business days in advance. If the Agreement is terminated by the Buyer due to material breach of contract committed by the Provider, the Buyer shall enroll the Provider in the List of Unreliable Suppliers according to the procedure established by the public procurement legislation.

7.7. In case of unilateral premature termination of the Agreement, the breaching Party shall reimburse the other Party for all losses incurred in relation to such termination.

8. Teikėjo subtiekiejų keitimo pagrindai ir tvarka

8.1. Sutarčiai vykdyti pasitelkiami šie subtiekiejai: „*nėra*“.

8.2. Ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti ir vėliau Sutarties galiojimo metu, Teikėjas privalo Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų ar ketinamų ateityje pasitelkti subtiekiejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus.

8.3. Tais atvejais, kai Teikėjas remiasi subtiekiejo pajėgumais, Pirkėjas turi teisę patikrinti, ar nėra Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nurodytų subtiekiejo pašalinimo pagrindų.

8. Basis and Procedure of Changing Subcontractors

8.1. The Provider shall outsource the following subcontractors for the purpose of fulfilling the contractual obligations: “*none*”.

8.2. The Provider shall provide the Buyer with the names, contact details and authorized representatives of the subcontractors that are already being outsourced or are going to be outsourced as soon as the Agreement is executed and during the entire term of the Agreement.

Jeigu subtiekejo padėtis atitinka bent vieną vadovaujantis Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nustatytą pašalinimo pagrindą, Pirkėjas reikalauja per nustatytą terminą pakeisti minėtą subtiekęją reikalavimus atitinkančiu subtiekeju.

8.4. Subtiekejų keitimas vietomis tarp Sutartyje numatytų subtiekejų ar didesnės (mažesnės) įsipareigojimų dalies, negu buvo suderinta, perdavimas kitam Sutartyje numatytam subtiekeiui galimas tik tiems įsipareigojimams, kuriems Teikėjas pasiūlyme buvo numatęs perduoti subtiekejams ir tik gavus Pirkėjo sutikimą. Sutarties galiojimo metu ketinant pasitelkti papildomus subtiekejus, pastarieji turi būti ne mažesnės kvalifikacijos nei buvo reikalaujama pirkimo dokumentuose ir neturėti Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nurodytų subtiekejo pašalinimo pagrindų (jei buvo reikalaujama).

8.5. Sutarties galiojimo metu papildomų subtiekejų pasitelkimas arba Sutartyje numatytų subtiekejų atsisakymas galimas tik gavus Pirkėjo sutikimą ir esant vienai iš šių priežasčių:

8.5.1. Sutartyje numatytas subtiekejas yra likviduojamas, bankrutavęs arba jam yra iškelta bankroto byla;

8.5.2. subtiekejas Teikėjui atsisako atlikti jam Sutartyje numatytą įsipareigojimų dalį.

8.6. Sutarties 8.4. ir 8.5. punktuose nurodytais atvejais Pirkėjui pateikiamas pagrįstas prašymas, pridėdant jį pagrindžiančius dokumentus. Subtiekejas gali pradėti vykdyti savo įsipareigojimus, tik Teikėjui gavus Pirkėjo sutikimą.

8.7. Sutarties 8.4. ir 8.5. punktuose nurodytais atvejais naujas subtiekejas privalo Pirkėjui pateikti dokumentus, įrodančius, kad jo kvalifikacija atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus subtiekejams ir neturėti Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nurodytų subtiekejo pašalinimo pagrindų (jei buvo reikalaujama).

8.8. Atsižvelgiant į sutarties pobūdį, galimas Pirkėjo tiesioginis atsiskaitymas su subtiekejais, šiomis sąlygomis:

8.8.1. Pirkėjas ne vėliau nei per 3 darbo dienas nuo informacijos apie tuo metu Teikėjui žinomų subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus gavimo, raštu informuoja subtiekejus apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę;

8.8.2. subtiekejas, norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, turi pateikti raštišką prašymą Pirkėjui;

8.3. In the cases where the Provider outsourcing any subcontractors, the Buyer has the right to check whether the subcontractor has not been excluded on the grounds set forth in Article 46 of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania. If the subcontractor is excluded based on at least one of the criteria set forth in Article 46 of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania, the Buyer shall request to replace such a subcontractor with another one meeting the requirements of the said Law within a set period of time.

8.4. Changing the subcontractors specified in the Agreement or increasing/reducing the portion of the obligations previously assigned to particular subcontractors shall be possible only in terms of the obligations that have already been planned to be transferred to the subcontractors and only upon receipt of a respective written consent from the Buyer. If the Provider plans to outsource additional subcontractors during the term of the Agreement, the latter shall meet at least the minimum requirements of professional qualification set forth in the procurement documents and ensure that they do not meet the requirements for the exclusion of subcontractors set forth in Article 46 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (if such is requested).

8.5. During the term of the Agreement, the Provider may outsource additional subcontractors or eliminate the existing ones only with the Buyer's consent and in case of one of the following circumstances:

8.5.1. The subcontractor specified in the Agreement is undergoing liquidation, bankruptcy or is bankrupt;

8.5.2. The subcontractor refuses to perform the obligations they were outsourced for by the Provider.

8.6. In cases stipulated in Articles 8.4 and 8.5 hereof, a substantiated request along with substantiating documents shall be presented to the Buyer. The subcontractor may start performing only after the Provider receives the consent of the Buyer.

8.7. In cases stipulated in Articles 8.4 and 8.5 hereof, the newly outsourced subcontractor shall provide the Buyer with the documents confirming that their professional qualification is in compliance with the minimum requirements set forth in the procurement documents and ensure that they do not qualify for exclusion of subcontractors according to the criteria stipulated in Article 46 of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania (if such is requested).

8.8. Considering the nature of the Agreement, the Buyer may pay the subcontractors directly under the following terms and conditions:

8.8.3. tuo atveju, kai subtiekęjas išreiškia norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, sudaroma trišalė sutartis tarp Pirkėjo, Teikėjo ir jo subtiekęjo, kurioje aprašoma tiesioginio atsiskaitymo su subtiekęju tvarka, atsižvelgiant į pirkimo dokumentuose ir subtiekimu sutartyje nustatytus reikalavimus;

8.8.4. PVM sąskaitų faktūrų teikimas, atsiskaitymas su subtiekęju bei kiti veiksmai atliekami vadovaujantis šios Sutarties nurodyta tvarka;

8.8.5. Teikėjas turi teisę prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams.

9. Sutarties pakeitimai

9.1. Sutarties keitimai galimi tik Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 straipsnyje numatytais atvejais ir nustatyta tvarka.

9.2. Sutarties galiojimo metu Šalims pastebėjus techninio apsirikimo, rašybos klaidų (netinkamai perkeltos nuostatos iš pasiūlymo ar pirkimo sąlygų ir kt.), pasikeitus Sutartyje nurodytiems už Sutarties vykdymą atsakingiems asmenims ar Sutarties Šalių rekvizitams, Sutarties Šalys raštišku susitarimu gali patikslinti Sutarties sąlygas. Toks sutarties sąlygų patikslinimas nebus laikomas Sutarties sąlygų keitimu.

10. Sutarties pažeidimas

10.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

10.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

10.2.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

10.2.2. reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties nevykdymo ar netinkamo vykdymo;

10.2.3. nutraukti Sutartį nustačius esminius Sutarties

8.8.1. The Buyer shall inform the subcontractors in writing about the possibility of direct payments at least 3 business days from receipt of their data (names, contact details and authorized representatives of the subcontractors) from the Provider;

8.8.2. The subcontractor wishing to receive the payment directly from the Buyer shall submit a respective written request to the Buyer;

8.8.3. If the subcontractor wishes to receive the payments directly from the Buyer, a tripartite agreement between the Buyer, the Provider, which shall define the procedure of direct payments to the subcontractor with respect to the requirements set forth in the procuring documents and subcontractor agreement;

8.8.4. The invoices shall be issued and all payments shall be made in accordance with the terms and conditions established in this Agreement.

8.8.5. The Provider has the right to object unreasonable payments.

9. Changes to the Agreement

9.1. Changes to the Agreement shall be made only for the reasons and following the procedure established in Article 97 of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania.

9.2. The Parties may amend the respective provisions of the Agreement in writing in case of noticing any technical errors, spelling mistakes (such as any mistakes in copying the provisions from the proposal or the procurement conditions, etc.), any other discrepancies, changes of the authorized representatives of the Parties or their contact details during the term of the Agreement. Any such amendments shall not be deemed changed to the Agreement.

10. Breach of Contract

10.1. A breach of contract shall be defined as full or partial non-performance or improper performance by either Party of the contractual obligations undertaken hereunder.

10.2. In case a Party commits a breach of contract, the other Party shall have the right:

10.2.1. To demand that the other Party resumes the performance of the contractual obligations;

10.2.2. To demand reimbursement of any loss incurred in relation to such nonperformance or

pažeidimus;

10.2.4. taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatytus teisių gynimo būdus.

10.3. Pirkėjui nevykdant įsipareigojimų dėl suteiktų Paslaugų apmokėjimo Sutartyje numatytais terminais, Teikėjas turi teisę atidėti naujai užsakomų Paslaugų tiekimą iki tol, kol Pirkėjas atsiskaitys už prieš tai gautą Paslaugas, už kurias Pirkėjas jau turėjo būti atsiskaitęs.

10.4. Esminiai Teikėjui taikomi Sutarties pažeidimai:

10.4.1. Teikėjas, daugiau nei 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų vėluoja paleisti Sistemą kaip nurodyta Sutarties 3.2 punkte;

10.4.2. Pirkėjas daugiau nei 5 (penkis) kartus nustatė, jog atliktos Paslaugos yra nekokybiškos, neatitinkančios Paslaugų kokybę nustatančių Sutarties reikalavimų arba jos yra nenurodytos Techninėje specifikacijoje;

10.4.3. Teikėjas nesilaiko kitų, Sutartyje nurodytų, reikalavimų, nors apie tai buvo oficialiai įspėtas ir jam buvo duotas terminas ištaisyti Sutarties vykdymo trūkumus, dėl kurių negalimas tolimesnis Šalių pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.

10.5. Esminiai Pirkėjui taikomi Sutarties pažeidimai:

10.5.1. Pirkėjas, pagal Teikėjo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą ir šios Sutarties nuostatas, vėluoja atsiskaityti daugiau nei 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų;

10.5.2. Pirkėjas nesilaiko kitų, Sutartyje nurodytų, reikalavimų, nors apie tai buvo oficialiai įspėtas ir jam buvo duotas terminas ištaisyti Sutarties vykdymo trūkumus, dėl kurių negalimas tolimesnis Šalių pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.

10.6. Sutarties nuostatų nesilaikymas neatleidžia Šalių nuo tinkamo ir savalaikio Sutarties sąlygų vykdymo.

11. Sutarties nutraukimas

11.1. Sutartis gali būti visiškai nutraukta Šalių susitarimu vienos iš Šalių pageidavimu (reikalavimu), praėjus 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo rašytinio pranešimo (arba kito Šalių sutarto termino), būtinai nurodant nutraukimo priežastį.

11.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

11.2.1. kai Teikėjas bankrutuoja, yra likviduojamas,

improper performance;

10.2.3. To terminate the Agreement in case of material breach;

10.2.4. To defend its rights in all other ways defined in the respective laws of the Republic of Lithuania.

10.3. If the Buyer fails to pay for the provided Services in accordance with the payment terms stipulated in the Agreement, the Provider has the right to suspend the supply of newly ordered Services until the Buyer covers all the past due amounts.

10.4. The following shall be deemed material breaches of contract by the Provider:

10.4.1. The Provider is late with launch of the System for more than 30 (thirty) calendar days as set forth in Articles 3.2 hereof;

10.4.2. the Buyer determines more than 5 (five) times that the Services provided are of poor quality, do not meet the requirements of the Agreement for determining the quality of Services, or are not specified in the Technical Specification;

10.4.3. The Provider does not comply with other requirements set forth in the Agreement even after receipt of a respective official notice by which the Provider was given a time period to eliminate the drawbacks due to which further performance of the contractual obligations has become impossible.

10.5. The following shall be deemed material breaches of contract by the Buyer:

10.5.1. The Buyer delays the payment of the tax invoice issued by the Provider in accordance with the terms and conditions of the Agreement for more than 30 (thirty) calendar days.

10.5.2. The Buyer does not comply with other requirements set forth in the Agreement even after receipt of a respective official notice by which the Buyer was given a time period to eliminate the drawbacks due to which further performance of the contractual obligations has become impossible.

10.6. Failure to comply with the provisions of the Agreement shall not release the Parties from the obligation to fulfill their contractual obligations properly and in a timely manner.

11. Agreement Termination

11.1. The Agreement may be terminated by the initiative (demand) of one of the Parties, with the other Party's consent, having served a written notice of termination at least 60 (sixty) calendar days in advance (or another term agreed by the Parties), necessarily indicating the reason for Agreement termination.

sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

11.2.2. kai keičiasi Teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;

11.2.3. kai Teikėjas įsiteisėjusiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

11.2.4. kai Teikėjas įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintas kaltu dėl sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje;

11.2.5. kai Teikėjas sudaro subtiekimą sutartį be Pirkėjo sutikimo;

11.2.6. dėl kitokio pobūdžio neveiknumo, trukdančio vykdyti Sutartį;

11.2.7. kai Teikėjas Sutarties nevykdo, vykdo ją netinkamai, darydamas esminius Sutarties pažeidimus, nurodytus 10.4. punkte;

11.2.8. kai Pirkėjas, dėl objektyvių priežasčių, netenka poreikio pirkti Paslaugas;

11.2.9. kitais, Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 98 straipsnio 1 dalyje numatytais, atvejais.

11.3. Teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

11.3.1. kai Pirkėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus, darydamas esminius Sutarties pažeidimus, nurodytus 10.5. punkte;

11.3.2. kai Pirkėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija.

11.4. Šalis, ketinanti vienašališkai nutraukti Sutartį (esant 11.2. ar 11.3. punktuose numatytomis sąlygoms), prieš 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimus.

11.5. Sutartis gali būti nutraukta ir kitais Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse numatytais pagrindais.

12. Ginčų nagrinėjimo tvarka

12.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties

11.2. The Buyer has the right to unilaterally terminate the Agreement prematurely in the following cases:

11.2.1. If the Provider goes bankrupt, is liquidated, suspends its economic activities or in a similar situation set forth in the laws and legal regulations;

11.2.2. If the organizational structure of the Provider changes, e.g. its legal status, nature or corporate structure is changed and this may impact proper performance of the contractual obligations;

11.2.3. If the Provider is deemed guilty for breaching professional ethics by a legally binding decision of the court or another competent institution;

11.2.4. If the Provider is deemed guilty of fraud, corruption, money laundering or participation in a criminal organization by a legally binding court decision;

11.2.5. If the Provider concludes a subcontracting agreement without the Buyer's consent;

11.2.6. In case of other kind of inactivity impeding the performance under the Agreement;

11.2.7. In case of non-performance by the Provider or improper performance and material breaches of contract as stipulated in Article 10.4 hereof;

11.2.8. If the Buyer no longer needs the Services due to a justifiable reason. ;

11.2.9. In other cases defined in Article 98(1) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania.

11.3. The Provider has the right to unilaterally terminate the Agreement prematurely in the following cases:

11.3.1. In case of non-performance by the Buyer or improper performance and material breaches of contract as stipulated in Article 10.5 hereof;

11.3.2. If the Buyer goes bankrupt, is liquidated, suspends its economic activities or in a similar situation set forth in the laws and legal regulations;

11.4. The Party intending to terminate the Agreement unilaterally (in cases defined in Articles 12.2 or 12.3 hereof) shall serve the other Party a respective written notice of intended termination at least 60 (sixty) calendar days in advance.

11.5. The Agreement may also be terminated on other grounds set forth in the Civil Code of the Republic of Lithuania.

12. Dispute Resolution

12.1. The Agreement shall be construed and

atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

12.2. Kiekvieną ginčą, nesutarimą ar reikalavimą, kylantį iš šios Sutarties ar susijusį su šia sutartimi, jos sudarymu, galiojimu, vykdymu, pažeidimu, nutraukimu, šalys spręs derybomis. Ginčo, nesutarimo ar reikalavimo nepavykus išspręsti derybomis, ginčas bus sprendžiamas teisme pagal Pirkėjo buveinės vietą.

13. Asmens duomenų apsauga

13.1. Teikėjas įsipareigoja vykdant Sutartį gautus ir sužinotus asmens duomenis tvarkyti laikydamasis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) ir kitų teisės aktų reikalavimų.

13.2. Jei vykdant Sutartį bus tvarkomi asmens duomenys ir Teikėjas tvarkys asmens duomenis kaip duomenų tvarkytojas, Šalys, siekdamos nustatyti asmens duomenų tvarkymo sąlygas, turi sudaryti susitarimą dėl asmens duomenų tvarkymo. Šis susitarimas laikomas neatskiriama Sutarties dalimi. Susitarimas gali būti keičiamas sudarant rašytinį Sutarties keitimą, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi, ir toks Sutarties keitimas nėra laikomas esminiu Sutarties pakeitimu.

13.3. Teikėjas įsipareigoja įgyvendinti tinkamas technines, organizacines ir teises asmens duomenų apsaugos priemones asmens duomenų saugumui užtikrinti. Nurodytos priemonės turi užtikrinti kilusią riziką atitinkantį saugumo lygį.

13.4. Be išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo Teikėjas neturi teisės panaudoti jokios Sutarties dalies ar Pirkėjo pavadinimo rinkodaros tikslais.

13.5. Jeigu Teikėjas pažeidžia taikomų teisės aktų reikalavimus, nustatydamas asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones, Teikėjas asmens duomenų tvarkymo požiūriu laikytinas asmens duomenų valdytoju ir tokiu būdu prisiima visą atsakomybę už tokių asmens duomenų tvarkymą.

13.6. Šio Sutarties skyriaus nuostatos lieka galioti neterminuotai po Sutarties pasibaigimo ar nutraukimo.

interpreted and all the rights and obligations arising from the Agreement shall be governed by the laws and other legal norms of the Republic of Lithuania.

12.2. The Parties shall attempt to amicably resolve all disputes, disagreements and claims arising from or in relation with this Agreement, its execution, validity, violation or termination. In the event of failure to reach a consensus, a lawsuit will be filed with the competent court of the Republic of Lithuania by the address of the Buyer's headquarters.

13. Personal Data Processing

13.1. The Provider shall ensure that the processing of data relating to natural persons is in compliance with the requirements set forth in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

13.2. If personal data will be processed for the execution of the Agreement and the Provider will process the personal data as the data processor, the Parties shall sign a separate agreement on personal data processing in order to establish the terms and conditions for the processing of personal data. The said agreement shall be deemed an integral part hereof. The said agreement may be changed by written amendment of the Agreement, which shall become an integral part thereof but shall not be deemed a material change of the Agreement.

13.3. The Provider shall implement appropriate technical, organizational and legal measures to ensure the security of personal data. The said security measures shall ensure that the level of security is equivalent to involved risks.

13.4. The Provider shall not use any part of the Agreement or the Buyer's name for marketing purposes without an advance written consent of the Buyer.

13.5. If the Provider violates the requirements of the applicable legislation when establishing the purposes and measures of personal data processing, the Provider shall be deemed the controller of personal data and shall thus be fully liable for the processing of such personal data.

13.6. The provisions set forth in this Part of the Agreement shall survive the expiration or termination of the Agreement and shall remain legally binding indefinitely.

14. Baigiamosios nuostatos

14.1. Visos šios Sutarties sąlygos turi būti aiškinamos atsižvelgiant į jų tarpusavio ryšį bei šios Sutarties esmę ir tikslą.

14.2. Ši Sutartis negali pakeisti pirkimo dokumentuose ir Teikėjo pasiūlyme numatytų pirkimo sąlygų, Paslaugų įkainių. Pirkimo dokumentai ir Teikėjo pasiūlymas, kiek jis iš esmės neprieštaruja pirkimo dokumentams, yra sudėtinės šios Sutarties dalys. Esant esminių prieštaravimų tarp šios Sutarties ir pirkimo dokumentų bei Teikėjo pasiūlymo, remiamasi pirkimo dokumentais ir Teikėjo pasiūlymu.

14.3. Teikėjas negali perleisti tretiesiems asmenims visų ar dalies savo teisių, susijusių su Sutartimi, įskaitant reikalavimo teisę į Pirkėjo mokėtinas sumas, be išankstinio Pirkėjo rašytinio sutikimo. Be Pirkėjo išankstinio rašytinio sutikimo sudaryti sandoriai dėl teisių ar pareigų pagal šią Sutartį perleidimo laikytini niekiniais ir negaliojančiais nuo jų sudarymo momento.

14.4. Jokie šios Sutarties sąlygų pakeitimai negalioja, jeigu jie nėra padaryti raštu ir pasirašyti abiejų Šalių ar jų vardu bei patvirtinti antspaudais. Terminas „pakeitimas“ apima bet kokius pakeitimus, papildymus, išbraukimus, nesvarbu, kaip jie būtų atlikti.

14.5. Sutartis su priedais yra sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis ir pasirašyta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais – po vieną kiekvienai Šaliai.

14.6. Sutarties Šalims yra žinoma, kad ši Sutartis yra vieša, išskyrus joje esančią konfidencialią informaciją. Konfidencialia informacija laikoma tik tokia informacija, kurios atskleidimas prieštarautų teisės aktams.

14.7. Asmenys atsakingi už sutarties vykdymą:

14.7.1. Teikėjo atstovas:

Vardas

Pareig

Adresa

Telefon

El. paš

14.7.1.

Vardas

Pareig

Adresa

Telefon

El. paš

14.8. Pasikeitus vienos iš šalių adresui ar rekvizitams, šalis privalo apie tai per 1 darbo dieną pranešti kitai šaliai, to nepadarius, kalta šalis atlygina kitai šaliai su

14. Final Provisions

14.1. All the provisions of this Agreement shall be interpreted with respect to their interconnection and the purpose of the Agreement.

14.2. This Agreement shall not replace the procurement terms and conditions and the prices of the Services stipulated in the procurement documents and the Provider's proposal. The procurement documents and the Provider's proposal (to the extent it does not contradict the procurement documents) shall be deemed an integral part of this Agreement. In case of any major discrepancies between this Agreement, the procurement documents and the Provider's proposal, the procurement documents and the Provider's proposal shall prevail.

14.3. The Provider shall not transfer all or some of the rights under the Agreement to any third parties, including the right to collect the due amounts from the Buyer, without an advance written consent of the Buyer. Any agreements on transfer of rights and obligations under the Agreement concluded without the Buyer's advance consent shall be deemed void and invalid as of the moment of their signing.

14.4. Any changes or supplementations to this Agreement shall be valid only when made in writing and signed by the Parties or their authorized signatories and approved with official stamps. The term "change" shall encompass any changes, supplementations or erasures, irrespective of the manner in which they were made.

14.5. Two equally authentic counterparts of the Agreement and its annexes, one for each Party, have been prepared and signed in the Lithuanian and English languages.

14.6. The Parties hereto are aware that the Agreement is of public nature, except for any confidential information contained herein. Confidential information shall be understood as the information the disclosure of which is forbidden by the governing law.

14.7. Authorized Representatives responsible for the performance under the Agreement:

14.7.1. Provider's Representative:

First n

Job tit

Address

Czech

Phone

E-mail

14.7.2.

First n

Job tit

Address

tuo susijusius nuostolius.

14.9. Už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą pagal Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 94 straipsnio 9 dalies nuostatas atsakingas – Pirkėjo Viešųjų pirkimų skyriaus viešųjų pirkimų specialistas.

15. Sutarties priedai

15.1. Techninė specifikacija (Priedas Nr. 1).

15.2. Pasiūlymo forma (Priedas Nr. 2)

Pirkėjas / Buyer:

Kauno Autobusai UAB

Raudondvario Pl.105, LT-47185 Kaunas, Lithuania

Phone: +370 37 362509

E-mail: info@kaunoautobusai.lt

Enterprise No. 133154754

VAT Reg. No. LT331547515

Bank Name: Swedbank AB

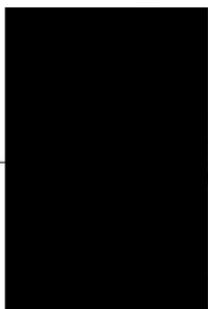
Bank Code 73000

IBAN: LT90 7300 0100 0226 2513

Atstovaujama / Authorized Representative

Generalinis direktorius / Managing Director

Mindaugas Grigelis



Phone: +370 656 65101

E-mail: mantas.ziulpa@kaunoautobusai.lt

14.8. In case of any changes to the addresses or contact details of either Party, the respective Party shall inform the other Party about this within 1 business day. Failure by the Party to do so shall result in reimbursement of any losses incurred by the other Party thereof.

14.9. The Buyer's Public Procurement Specialist shall be liable for publicizing the Agreement and any changes thereof in accordance with Article 94(9) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania.

15. Annexes to the Agreement

15.1. Technical Specification (Annex 1).

15.2. Procurement proposal form (Annex 2)

Teikėjas / Provider:

MONET+, a.s.

Za Dvorem 505, Zlín – Štípa 763 14, The Czech Republic

Phone+420 737 276 682

E-mail: jsilar@monetplus.cz

Enterprise No. 26217783

VAT Reg. No. CZ26217783

Bank Name Raiffeisenbank a.s., pobočka Zlín

Bank Code RZBCCZPP

IBAN: [REDACTED]

Authorized Representatives



A.V.

MONET+, a.s. 
Za Dvorem 505, 763 14 Zlín-Štípa
IČO: 26217783 • DIČ: CZ26217783
+420 577 110 411 • monetplus.com

cEMV PAYMENTS WITH CONTACTLESS BANK CARDS IN KAUNAS CITY PUBLIC TRANSPORT. SYSTEM LAUNCH AND MAINTENANCE.

Technical requirements

1. Object: launch of the cEMV bank card payment system in Kaunas city public transport and 12-month support.

cEMV payments with contactless bank cards will be made at UAB "Kauno autobusai" (hereinafter referred to as the Purchasing Entity) electronic ticket validators when purchasing an electronic travel ticket. The preliminary price of one electronic travel ticket is 1 EUR.

2. The preliminary quantity of devices accepting cEMV payments (hereinafter referred to as the Device) is 800 units.
The quantity of Devices is indicative and the Contracting Entity does not undertake to use the entire quantity of Devices for the entire period of validity of the contract.
3. The preliminary amount of payments for contactless bank cards is EUR 70,000 per month. The preliminary amount of payments per month is indicative and the Contracting Entity is not obligated to collect the full amount of payments each month for the entire term of the contract.
4. The full launch of the cEMV contactless bank card payment system in Kaunas city public transport must be implemented no later than 90 calendar days from the date of signing the contract. The 12 month system support period begins after the full launch of the system.
5. The Devices used by the Contracting Entity is currently equipped with cEMV payment processing software MBCA version 4.8 (supplier – "Monet+" (<https://www.monetplus.cz/en>)) and contactless card reader CRE10 (manufacturer – "Mikroelektronika spol.s.r.o" (<https://www.mikroelektronika.com/en>)). The Service Provider must be prepared to perform a launch and maintenance services of the software MBCA version 4.8 in Kaunas city public transport from the date of entry into force of the contract.
6. General description for System Support Service (System Maintenance SLA)

6.1.Availability

The Service Provider guarantees 24x7 availability of the System and all its components managed by the Provider. The overall minimum availability of the System and its components which might have an effect on the defects specified below shall be 99.5 % per calendar month. Unavailability occurs if the number of refused requests exceeds 10 % in the incident situation.

Availability of the System means that every one of the services of the System are available for the Contracting Entity.

The unavailability time shall be measured from a demonstrable proof of its occurrence (error occurrence), the time when the incident is reported to the Provider's Help Desk shall not be relevant.

6.2.Maintenance windows

In order to carry out maintenance activities with expected but limited larger outages in the service, the Provider is entitled to have one maintenance window per quarter. This quarter maintenance window will be placed on the 1st Saturday of the quarter from 19:00 pm till 07:00 am. May this placeholder be

used: the Provider will notify the activity to the Client with a minimum of 4 weeks' time so that any possible question will be clarified prior to the activity.

Maintenance activities with expected but limited low outage in the service will be shared by the Provider with the Client 2 weeks in advance to clarify any possible question.

A change request must be shared with the Contracting Entity via Client's support portal with a detailed timeline and execution, roll back and test plans. Change advisory board (CAB) call might be arranged with the Contracting Entity for addressing possible questions upon request of any of the involved parts to make sure the activity is carried out in the expected way. The possible outage in the system associated to these planned activities during the provided change windows will not be reflected in the SLA data monthly collected and will not be penalized.

6.3. Process SLAs

The Service levels, which are to be attained by the Provider, are measured using the following parameters:

- Incident / Service Request: Reaction Time
- Incident: Resolution Time

Measurement periods will correspond to one calendar month.

The Parties acknowledge that the purpose of measurement is to obtain precise information about Service levels (SLA). The Provider shall present the Client with the attained levels within the monthly report. In the event of any dispute, the record in the Provider's JIRA system represents the relevant point for measuring Service levels.

Incidents levels and reaction time

Priority	Reaction SLA	Resolution SLA
Blocker	20 minutes	100 minutes (24/7)
Critical	30 minutes	8 hours (24/7)
Major	60 minutes	3 working days (8/5)
Minor	60 minutes	5 working days (8/5)

6.4. Client's Portal

- In the Client's Portal the Contract Entity can register services issues, services request and check the current status of all the reported issues.
- The communication in Client's Portal must be in English language.
- The Client's Portal must be accessible all time (24x7)
- The Client's Portal is maintained and administered by The Service Provider.

The Service Provider provide the Client's Portal User manual document with instructions for the portal use.

cEMV PAYMENTS WITH CONTACTLESS BANK CARDS IN KAUNAS CITY PUBLIC TRANSPORT. SYSTEM LAUNCH AND MAINTENANCE

Proposal for acquisition

No.	Service name	Measures pcs.	Period	Preliminary quantity within 1 month.	Unit price	Total amount in EUR excluding VAT
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>
1.	Launch of the system for payments with cEMV contactless bank cards in Kaunas city public transport.	units	one-time	1	43 000,00 EUR excl. VAT	<i>5 column x 6 column</i> 43 000,00 EUR
2.	System support for cEMV payments with contactless bank cards in Kaunas city public transport. Preliminary number of devices where cEMV payments will be possible, per month.	units	12 month	800	2,00 EUR excl. VAT	<i>4 column x 5 column x 6 column</i> 19 200,00 EUR
3.	System support for cEMV payments with contactless bank cards in Kaunas city public transport. Preliminary amount of funds for payments with contactless bank cards per month.	Eur	12 month	70 000	0,80 %	<i>4 column x 5 column x 6 column %</i> 6 720,00 EUR
<i>(a) = 1.row + 2.row + 3.row</i>	Total amount of System Launch and System Maintenance (12 months) services for cEMV payments with contactless bank cards in Kaunas city public transport EUR excl. VAT					68 920,00 EUR
<i>(b) = (a) × 0,21</i>	21 percent VAT					--
<i>(c) = (a) + (b)</i>	Total amount of System Launch and System Maintenance (12 months) services for cEMV payments with contactless bank cards in Kaunas city public transport EUR with VAT					--

Total offered price without VAT will be used only for evaluation and comparison of the proposals.
All prices in the proposal must be quoted in *euros*.

Since there is no legal obligation within the EU to apply VAT on the delivery of goods and services to another EU country, it is assumed that no VAT will be applied to the services delivered under this tender procedure.

**Note: If the prices offered by the provider are not subject to VAT or the VAT is rated at 0 percent, the provider shall indicate the total price without VAT and provide the legal basis for excluding the VAT from the proposal*